

SOMOS UNA

PIEZA CLAVE

PARA EL USO SOSTENIBLE DEL OCÉANO



WE ARE A

KEY PIECE

IN THE SUSTAINABLE MANAGEMENT OF THE OCEAN



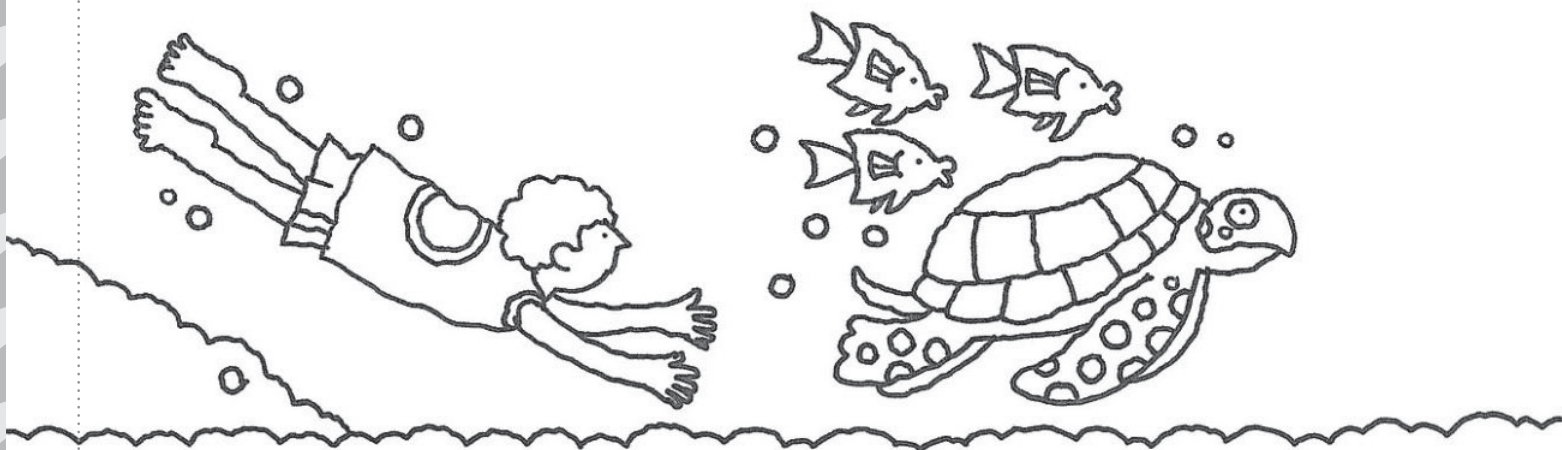
¡Hola, aquí estoy,
yo en mi comunidad!

Hello I am here
in my community!



Para nosotros (as) el océano es diverso y vital.

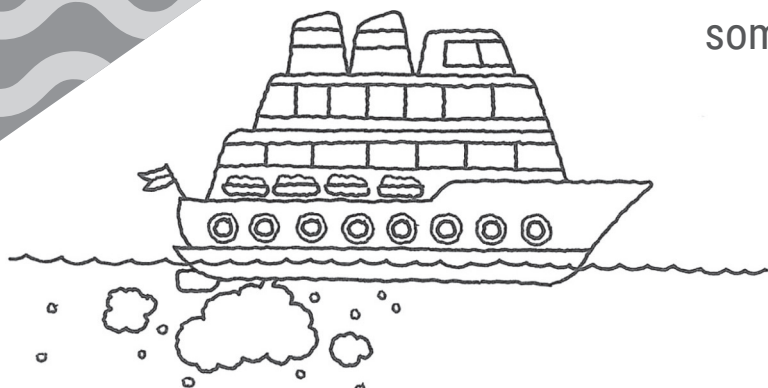
The ocean is diverse and vital.



Somos una **PIEZA CLAVE** para el uso sostenible del océano
We are a **KEY PIECE** in the sustainable management of the ocean

Tenemos problemas en el océano,
unos que vemos y otros que no vemos.

There are problems in the ocean,
some we can see, others we can not see.





3

Hemos sido los pueblos indígenas,
los afrodescendientes y los pescadores artesanales
de pequeña escala custodios de los recursos del mar.

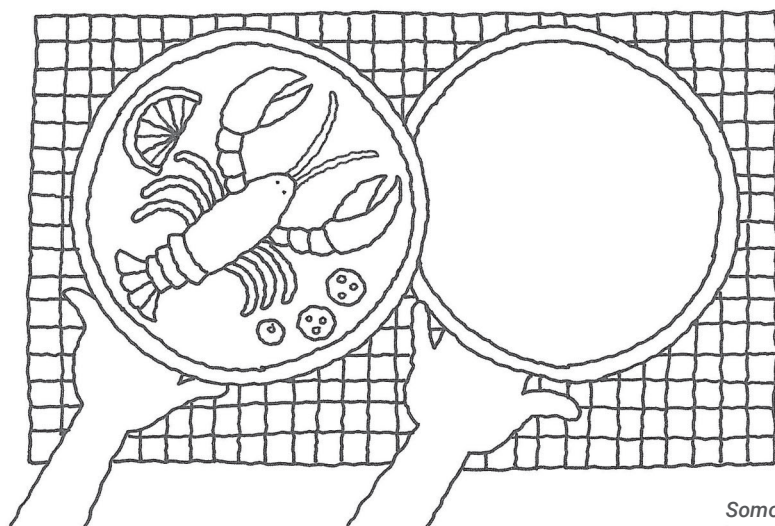
We indigenous peoples,
afrodescendants and small scale fishers
are the custodian of the resources of the sea.





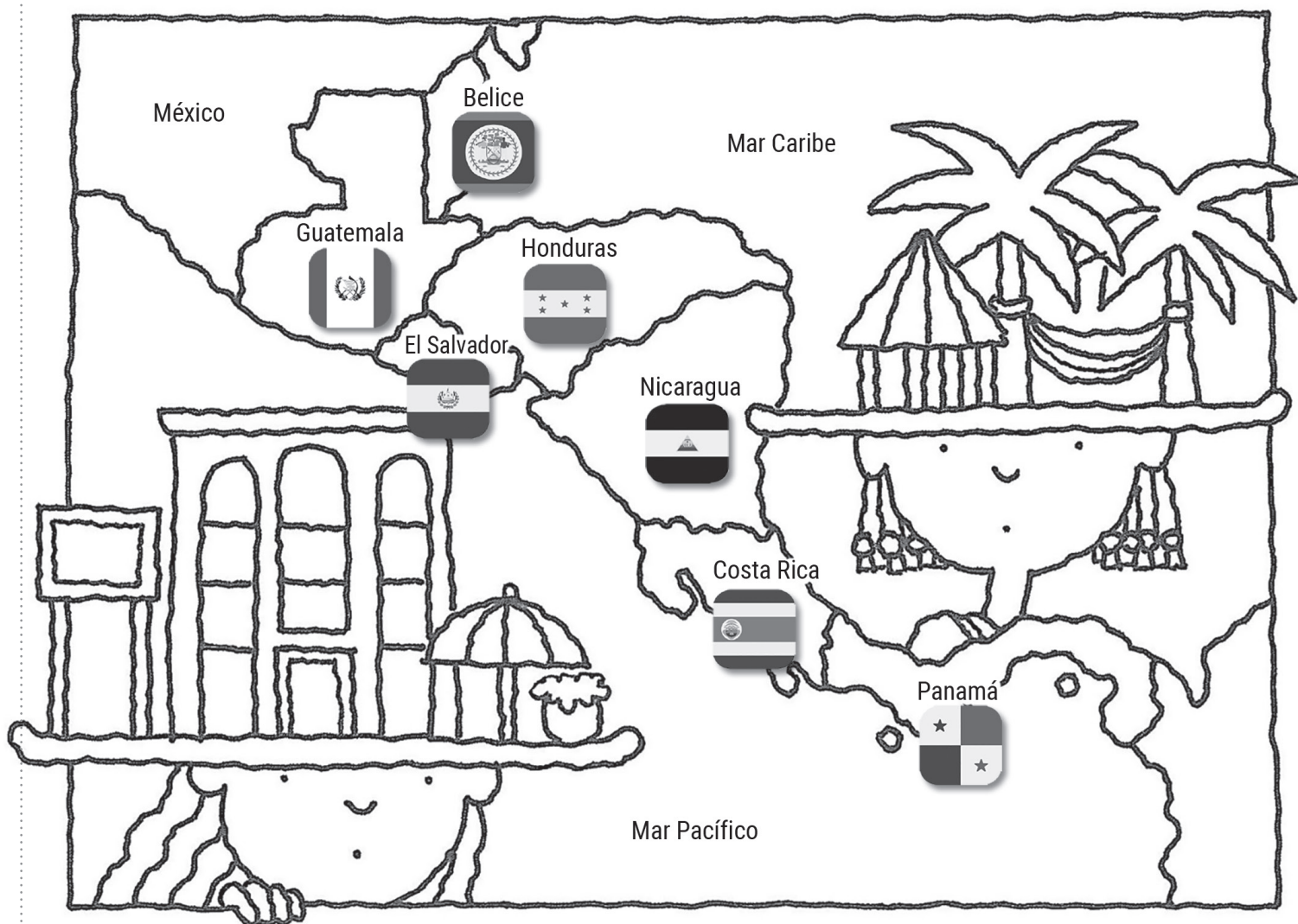
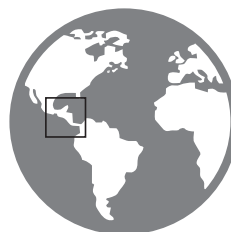
Hemos propuesto acciones concretas para cuidar nuestro mar. Las Directrices y el Llamado a la Acción.

We have proposed concrete actions for taking care of the sea:
The SSF Guidelines and the Call of Action.



En Centroamérica tenemos un Mar Caribe y un Mar Pacífico, ambos tienen asociadas culturas diferentes y valiosas que debemos de conocer, querer y defender.

In Central America we have a Caribbean sea and a Pacific sea. Both have associated to them, different and valuable cultures that we should meet, love and defend.



Hemos propuesto acciones concretas para cuidar nuestro mar. Las Directrices y el Llamado a la Acción.

We have proposed concrete actions for taking care of the sea:
The SSF Guidelines and the Call of Action.

A CALL TO ACTION from small-scale fishers*

Sustainable Development Goal (SDG) 14b calls on states to secure access to marine resources and markets for small-scale fisheries.

Action is urgently required to address the following key challenges: to ensure that small-scale fisheries are protected and restored, and that they continue contributing to economies, health, culture and wellbeing.

Governments must

Urgently secure preferential access and co-manage 100% of coastal areas
SSF tenure rights and access to fishing resources must be protected. SSF women and men must participate effectively in the decisions that affect them.

Guarantee the participation of women and support their role in innovation
Women are present at all stages of SSF value chains and are the essential link in getting the fish to the consumers. But their work is unrecognized, their contribution, including innovations, is not valued and their working and living

Women and men in maritime and inland small-scale fisheries (SSF) make a major contribution to livelihoods.

UNA LLAMADA A LA ACCIÓN de la pesca artesanal de pequeña escala*

El Objetivo de Desarrollo Sostenible (ODS) 14b pide a los estados asegurar el acceso a los recursos marinos y a los mercados para la pesca artesanal de pequeña escala.

Se requieren acciones urgentes que aborden los desafíos clave para garantizar que la pesca artesanal de pequeña escala contribuya a las economías, la salud, la cultura y el bienestar.

Los gobiernos deben...

Garantizar con urgencia el acceso preferencial y la cogestión del 100 % de las zonas costeras
Deben protegerse los derechos de tenencia de la PPE y el acceso a los recursos pesqueros. Las mujeres y los hombres de la PPE deben participar de manera efectiva en las decisiones que los afectan.

Garantizar la participación de las mujeres y apoyar su papel en la innovación
Las mujeres están presentes en todas las etapas de las cadenas de valor de la pesca artesanal de pequeña escala y son el eslabón esencial para llevar el pescado a los consumidores. Sin embargo, su trabajo a menudo no se reconoce, su contribución y sus innovaciones no son valoradas, y sus condiciones de trabajo y de vida son precarias.

Proteger la PPE de los sectores competidores de la economía azul
Los impactos negativos de los sectores marinos y terrestres más poderosos de la economía azul (como p.e., producción de energía en alta mar, pesca industrial, minería en aguas profundas, turismo, librerías de harina de pescado, etc.) ponen en peligro el futuro de las comunidades costeras. El enfoque precautorio debería guiar cualquier nuevo uso del océano.

Ser transparentes y rendir cuentas en el manejo y gestión pesquera
Se necesita voluntad política para reformar con urgencia las políticas y prácticas pesqueras que permitan comunidades pesqueras saludables y beneficien las economías nacionales.

Comunidades resilientes para enfrentar el cambio climático y ofrecer perspectivas a los jóvenes
Las PPE son las primeras en sufrir los impactos del cambio climático y otros efectos de factores externos, y esto afecta al futuro de las comunidades para vivir de la pesca. La gobernanza pesquera debe incluir el acceso a los derechos sociales, y garantizar medios de vida para los jóvenes.

Los(as) pescador(es) artesanales de pequeña escala (PPE) marinos y continentales contribuyen en gran medida a la seguridad alimentaria y los ingresos, en contraste con su marginación en la toma de decisiones. Las comunidades pesqueras costeras son los espacios más numerosos del océano. Para garantizar comunidades pesqueras saludables y resilientes, la PPE requiere un acceso seguro y preferencial a los océanos y a las economías saludables, de forma que puedan desempeñar su papel clave como guardianes del océano.

La PPE exige a los gobiernos que revisen la falta de una gestión pesquera participativa, transparente, y basada en la ciencia, que aborde las amenazas que aquejan la PPE, como la contaminación, la competencia por el espacio y los recursos con las industrias de la economía azul, y que inviertan en el manejo a largo plazo de los recursos pesqueros y en las innovaciones desarrolladas por las comunidades pesqueras.

competing blue economy sectors (e.g. deep-sea mining, deep-sea mining, etc.) threaten the future of coastal communities. The active and effective participation of SSF is crucial.

and accountable in fisheries
It is urgent to reform fisheries policies and ensure healthy fishing communities and incomes.

communities to face climate change and offer prospects to youth
After the impacts of climate change and other external factors, and this affects their future. Fisheries have access to social rights and guarantee viable livelihoods for youth.



Somos una **PIEZA CLAVE** para el uso sostenible del océano
We are a **KEY PIECE** in the sustainable management of the ocean





Para conservar el mar debe de haber generación
de conocimiento, acción pero también respeto.

For the conservation of the sea,
we must generate knowledge, action but also respect.



Mi dibujo
My drawing



Los derechos de autor de la presente publicación son de CoopeSolidar R. L. y los autores de la misma. Se permite reproducción de la presente publicación para efectos educativos.

Esta segunda edición es gracias al apoyo de la República de China (Taiwán) en el marco del Proyecto de Integración de la Cadena de Valor de la Pesca y Acuicultura (INCAVPESCA), que es ejecutado por la Organización del Sector Pesquero y Acuícola del Istmo Centroamericano (OSPESCA) y con el apoyo técnico del Instituto Centroamericano de Administración Pública (ICAP).



www.coop-solidar.org



info@coop-solidar.org



(506) 2225-0959



(506) 2281-2890



Apdo. Postal 2459-2050
San Pedro, Montes de Oca,
San José, C.R. C.A.

CoopeSolidar R.L., es una cooperativa autogestionaria formada por personas con diversos conocimientos, saberes, e intereses que se fundamentan en una base ética de valores comunes, con compromiso social y cultural, que dignifica el trabajo en un marco de respeto y alegría.

Nuestra misión está orientada a proponer alternativas novedosas para lograr que la riqueza cultural y biológica contribuya al mejoramiento de la calidad de vida de la población, con justicia y equidad, por medio del acompañamiento en los procesos participativos, para tomar decisiones, desde los espacios individuales y colectivos, a los niveles locales, nacionales e internacionales.

CONTENIDO TÉCNICO: **Vivienne Solís Rivera,
Marvin Fonseca,
Ivannia Ayales**

DISEÑO E ILUSTRACIÓN: **Álvaro Borrasé**

ARTEFINALIZACIÓN: **Priscila Coto - Doce puntos**